

## **Women's Writing Style in the Novel *Mudhakkirāt Ṭabībah* (Memoirs of A Woman Doctor), By Nawal El Saadawi**

Umm al-Banin Barani, Master of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, University of Zabol, Zabol, Iran.

Ali Asghar Habibi (corresponding author), Associate Professor of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, University of Zabol, Zabol, Iran. E-mail: ali\_habibi@uoz.ac.ir

Ali Akbar Ahmadi Chenari, Associate Professor of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, University of Zabol, Zabol, Iran.

### **Introduction**

Women's writing style is a product of their special perspective, and as one of the sub-branches of stylistics, it examines the structure of language and the factors affecting it in order to explain the differences between women's writing and men's writing. In their works, female writers beautifully depict the mental and emotional states of their characters, and with their feminine characteristics, they are able to change the verbal communication between people in both style and tone of language and feelings. As a feminist writer, Nawal El Saadawi (1931–2021), an Egyptian female writer, has created many critical and fictional works in a feminine style. An example of these works is the novel "*Mudhakkirāt Ṭabībah*". In this novel, she protests against the patriarchal system resulting from cultural, social, and religious traditions and tries to popularize women's writing and defend the social, intellectual, cultural, and legal status of women by using the characteristics of women's language. In this research, considering the importance of the issue of language and gender in contemporary research, it has been tried to investigate feminism at the level of vocabulary and grammar in the novel "*Mudhakkirāt Ṭabībah*" and to answer the question of which features of feminism's writing have a high frequency.

### **Methodology**

Considering the prominent role of Nawal El Saadawi in expressing women's issues, in this essay, an attempt is made to analyze the most important components of women's writing style in the novel "*Mudhakkirāt Ṭabībah*" by relying on the descriptive-analytical method, and then analyze the data at the lexical and grammatical level by presenting examples of the text of the novel.

### **Results and Discussion**

At the beginning of their work, female writers, by preferring novels and using the language and writing specific to women, have more room to express their inner feelings, emotions, and women's experiences from everyday life, as

well as their concerns, limitations, and criticism of patriarchal society (Mohammadi and Ostovari, 2019: 1282). Nevertheless, when a woman writes, she preserves the characteristics of the female text, and when she breaks her silence, she presents a new type of discourse (Abolanja, 1998: 39). Female writing style examines the components of female language at the lexical and grammatical levels. The choice of words is one of the important elements that can highlight the writer's stylistic features (Fotouhi, 2011: 238). El Saadawi has used feminine vocabulary in her novel, which is specific to women's discourse, and with a simple and expressive language, she has depicted women's feelings, and their everyday lives. The use of adjectives, pronouns, and colors of words has a high frequency in the novel "Mudhakkirāt ṭabībah". The emotional vocabulary used in her novel is one of the stylistic features of women's works and carries a lot of emotional burden. El Saadawi has tried to depict women's emotions and feelings by using sentences that are specific to women's discourse. Using question sentences, exclamation sentences, unfinished sentences, and silence in her novel, she has depicted her feminine moods in her own feminine style.

### Conclusion

Among the Arab women intellectuals and writers, Nawal El Saadawi has a unique style due to her simplicity, directness, narrative, and female space creation. The findings of the research indicate that she seeks to address women's issues in her novel "Mudhakkirāt ṭabībah" and depicts the contrast between the worlds of women and men. By using the components of women's writing style at the lexical level, words belonging to women's field—adjectives, words, colors, and pronouns—have more expression, and she has been able to show the details that is a part of women's writing style. At the grammatical level, in line with the use of sentences and feminine language elements and structures, the use of interrogative sentences and short, simple, and incomplete sentences has a high frequency. She has depicted her emotions and feelings by using special sentences from women's writing. Her writing style is simple and free of artificiality, and by using combinations containing doubts, she shows insecurity and female temptations and instills a sense of uncertainty and hesitation in the reader.

**Keywords:** Feminist stylistics, women's writing style, Nawal El Saadawi, Mudhakkirāt Ṭabībah

### References

- Abunzaal, N. (2009). *Female gardens: Theoretical and practical studies in women's creativity*. Azmanah Lelanshar and Tawizi. {In Arabic}
- Al-Azizi, K. (2005). *The philosophical foundations of Western feminist thought* (N. Nizar, Ed.; 1st ed.). Besan Publishing. {In Arabic}

- Al-Ghazami, A. M. (2006). *Women and language* (3rd ed.). Arab Cultural Center. {In Arabic}
- Al-Manasara, H. (2006). *Feminism in culture and innovation: Scholar of modern literature*. (Original work published 1427 AH) {In Arabic}
- Al-Saadawi, N. (1999). *Physician's memoirs* (5th ed.). Dar al-Adab. {In Arabic}
- Al-Saadawi, N. (2002). *Women's issues, thoughts and politics* (1st ed.). Madbouli Library. {In Arabic}
- Amini, J. (2012). Acquaintance with the country of Egypt. *Special Journal of Egyptian Developments*, 2(11), 9–10. {In Persian}
- Fayyaz, E., & Derfi, Z. (2015). Women's voice in contemporary Iranian literature. *Women's Research*, 4(4), 23–50. {In Persian}
- Fishman, J. A. (1971). *Sociolinguistics: A brief introduction*. Newbury House.
- Hosseini, M. (2008). Female narration in female fiction. *Book of the Month of Literature and Philosophy*, 101, 94–101. {In Persian}
- Ibrahim, A. (2011). *Al-Sard al-Naswi al-Saqqah al-Abiya: Feminine divinity and the body* (1st ed.). Al-Arabaya Foundation for Studies and Publications. {In Arabic}
- Imran, S. (2011). *The book of my contemporaries: The announcement of modern Arabic prose* (1st ed.). Dar al-Katib al-Arabi. (Original work published 1432 AH) {In Arabic}
- Kaden, J.-A. (2001). *Descriptive culture of literature and criticism* (K. Firouzmand, Trans.). Shadgan. (Original work published in English) {In Persian}
- Lakoff, R. T. (1990). *Language and women's place*. Harper Colophon Books.
- Mirsadeghi, J. (1997). *Elements of story* (3rd ed.). Sokhan. {In Persian}
- Mohammadi, I., Chastity, F., & Haqdadi, A. R. (2011). Nawal Al-Saadawi and the literary genre of Naft's novel. *Contemporary World Literature Research*, 17(3), 21–35.
- Najafi Arab, M., & Bahmani Mutlaq, Y. (2013). The use of words in the novel *Shahzdeh Ehtjab* from the perspective of language and gender. *Specialized Quarterly for Analysis and Criticism of Persian Language and Literary Texts*, 20, 121–142. {In Persian}
- Najafi-Arab, M. (2014). *Language and gender in the novel*. Alam Danesh. {In Persian}
- Nikobakht, N., Desp, S. A., Bozor Begdali, S., & Munshizadeh, M. (2019). The process of formation of feminine style in the works of Zoya Pirzad: An analysis based on feminist stylistics. *Literary Review Quarterly*, 18(5), 119–152. {In Persian}

- Rashid Baali, H. (2006). Feminine criticism in the new Arabic Al-Khattab. *Al-Marafah*, 45(514), 57–79. (Original work published 1427 AH) {In Arabic}
- Reza, A. (2016). The feminist book from the foundation to the problem of the term. *Al-Academia for Social and Human Studies*, 15, 3–8.
- Salehinia, M., & Razavi, F. (2014). Women's language style in Taj-ul-Sultaneh memoirs. *Research Literature*, 31, 65–90. {In Persian}
- Sawaed, M. Y. (2013). *Al-Amraet in modern Arabic literature (Egyptian models)*. Dar Zahran Publishing. (Original work published 1434 AH) {In Arabic}
- Selden, R. (1998). *Modern literary theory* (J. Asfour, Trans.). Dar Quba. (Original work published in English) {In Arabic}
- Tahiri, Q. E. (2008). Women's language and writing: Reality or illusion. *Persian Language and Literature Quarterly*, 42, 87–107. {In Persian}
- Taie, R. (1976). Al-Maraat in the writings of Nawal Al-Saadawi. *Al-Merfa'a*, 145, 139–145. {In Arabic}
- Tang, R. (2008). *Criticism and commentary: A comprehensive introduction to feminist theories* (N. Najm-Iraqi, Trans.). Ni Publishing. (Original work published in English) {In Persian}
- Taslimi, A. (2008). *Literary criticism*. Kitab Ame. {In Persian}
- Verdanak, P. (2009). *Basics of stylistics* (M. Ghafari, Trans.). No Publication. (Original work published in English) {In Persian}
- Zidan, J. (2013). *Sources of Al-Nasa'i Al-Alam Al-Arabi Al-Hadith* (Vol. 1, 2nd ed.). Al-Mistesse Al-Arabiya for Studies and Publications. {In Arabic}